

ZMLUVA O DIELO

Dodanie databáz - pasportizácia turistických atraktivít a služieb v oblasti cestovného ruchu na území Bratislavského samosprávneho kraja.

podľa ust. § 536 a súvis. Obchodného zákonníka a zák. č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon)
medzi týmito stranami:

ZMLUVNÉ STRANY

Objednávateľ:

1. Bratislavský samosprávny kraj

Sabinovská 16, P.O.Box 106,

820 05 Bratislava

Zastúpený: Ing. Pavol Frešo, predseda BSK

IČO: 36063606

DIČ: 2021608369

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

č. účtu:

(ďalej len „objednávateľ“) na jednej strane

a

Zhotoviteľ:

2. Nezisková organizácia rozvoja vidieckej turistiky

Štúrova 117

900 01 Modra

Zastúpený: Ing. František Mach, CSc. , štatutárny zástupca

V živnostenskom reg. č. 130-19239, č. OŽP-Z/2007/0253-1/CR1

IČO: 31 821 456

DIČ: 2021579208

Bankové spojenie: Tatra banka, a.s., pobočka Modra

č. účtu :

(ďalej len „zhotoviteľ“) na druhej strane

uzatvárajú túto zmluvu o dielo :

Článok 1

Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je dodanie databáz (štruktúrované informácie o rôznych produktoch cestovného ruchu, subjektoch poskytujúcich služby cestovného ruchu alebo produktoch a službách súvisiacich s cestovným ruchom) na propagáciu destinácie „Bratislavský región“ prostredníctvom Úradu Bratislavského samosprávneho kraja a cieľových skupín projektu cezhraničnej spolupráce Destinatour 2013 - Krajskej organizácie cestovného ruchu „Turizmus regiónu Bratislava“ a oblastných organizácií cestovného ruchu na území Bratislavského kraja, ktoré sú členom krajskej organizácie.
2. Dodané dielo bude obsahovať nasledovné informácie:
Pri každej položke budú uvedené nasledovné základné údaje:
 - a) názov
 - b) adresa produktu, služby, prevádzky
 - c) telefón (+ kontaktná osoba) pre informácie, rezervácie, predaj
 - d) e-mail pre informácie, rezervácie, predaj
 - e) kontakt pre komunikáciu v cudzom jazyku, ak je u subjektu k dispozícii
 - f) webová adresa aj s uvedením, v akých jazykových mutáciách je webstránka k dispozícii
 - g) vlastník resp. prevádzkovateľ (napr. obec, mestská časť, akciová spoločnosť xy, MK SR,...) a jeho názov, adresa a kontakt (ak sú požadované informácie verejne dostupné)

Okrem základných údajov databázy má dielo obsahovať doplnkové informácie podľa zadania v definovanom členení.

Dielo má byť dodané v nasledovnom členení:

1. Ubytovacie zariadenia
 - druh ubytovacieho zariadenia (napr. hotel, penzión, hostel, tur. ubytovňa, kemping a iné.)
 - kategória ubytovacieho zariadenia (počet *)
 - lôžková kapacita (počet izieb, lôžok príp. prísteliek)
 - konferenčné kapacity (počet rokovacích salónikov, konferenčných miestností s max. kapacitami na divadelné, školské a banketové sedenie)
 - počet miest na sedenie na vonkajšej ploche (terasy, nádvorie,...)
 - stravovacie kapacity (typy a počet gastronomických zariadení s max. kapacitou)
 - služby wellness, šport, zábava, detské programy a pod. v hoteli
2. Kongresové a konferenčné zariadenia a iné konferenčné priestory – „event venues“ (okrem hotelov)
 - kongresové a konferenčné kapacity (kapacita kongresovej alebo konferenčnej sály, počet rokovacích salónikov, ďalších rokovacích miestností s max. kapacitami na divadelné, školské a banketové sedenie)
 - stravovacie kapacity (počet gastronomických zariadení s max. kapacitou)
3. Gastronomické zariadenia
 - druh zariadenia (napr. reštaurácia, kaviareň, pub, piváreň, cukráreň a pod.)
 - typ kuchyne alebo špeciálne zameranie
 - kapacita
 - počet miest na sedenie na vonkajšej ploche (terasy, nádvorie,...)
4. Vínárne, vinotéky, vínné pivnice, ochutnávky vín, vinári
 - kapacita
 - otváracia resp. prevádzková doba príp. na objednávku
 - možnosť podávanie stravy, kapacita
5. Incomingové cestovné kancelárie, agentúry, eventové agentúry ponúkajúce pobyty, výlety, aktivity v Bratislavskom kraji

6. Informačné kancelárie
 - regionálny záber ponuky (mesto, okolie, celý kraj)
 - otváracia resp. prevádzková doba
 - komunikácia v cudzích jazykoch
 - možnosť objednávky prehliadok, výletov, ubytovania a i. služieb cestovného ruchu v Bratislavskom kraji
7. Predajne ľudovo-umeleckých výrobkov, remeselníci a výrobcovia ľudovo-remeselných výrobkov, tradičných výrobkov a iných ručných výrobkov, predajne suvenírov a remeselnícke prevádzky (napr. UL'UV, Majolika, keramická dielňa a pod.)
 - materiál (napr. keramika, sklo, drevo, drotárčina, textilie a pod.)
8. Nákupné centrá, zábavné centrá, diskotéky, kasína
9. Divadlá, kiná, koncertné sály, kultúrne zariadenia a kultúrne strediská
10. Múzeá, galérie, hrady, zámky, kaštiele, sakrálné pamiatky, navštíviteľné historické budovy, kultúrne a historické pamiatky, technické pamiatky, výhľadne, rozhľadne, pamätníky a pod.
 - druh zariadenia alebo pamiatky (napr. múzeum, kostol, palác a pod.)
 - tematické zameranie, špecializované expozície, zvláštnosti
 - otváracia resp. prevádzková doba
 - prehliadky v cudzom jazyku
 - ceny vstupného a kontakt na predajné miesto
11. Športové a rekreačné zariadenia príp. agentúry ponúkajúce športové aktivity v členení:
 - a) kúpaliská, plavárne, prírodné vodné plochy s možnosťou verejného kúpania, wellness, aquapark, vodné športy, splav, rybolov a pod.
 - b) jazda na koni, farmy, zariadenia vidieckeho turizmu a agroturizmu
 - c) golfové ihriská
 - d) lyžiarske strediská
 - e) požičovne bicyklov, člnov a športových potrieb
 - f) štadióny (hokej, futbal, tenis a pod.) výber najznámejších
 - g) atrakcie pre deti (napr. lanocentrum, bobová dráha a pod.)
 - h) autokros, resp. motokros
 - i) iné športy (napr. poľovníctvo, športové lietadlá a pod.)

pri každej položke

 - otváracia, resp. prevádzková doba
 - ceny vstupného a kontakt na predajné miesto
12. Dopravné spoločnosti s využitím pre turizmus (letiská aj športové, lodní prepravcovia, vlakoví dopravcovia, autobusoví dopravcovia, požičovne automobilov, bicyklov, historická električka, Prešporáčik, SenecExpress, lanovka Kamzík a pod.)
 - ceny cestovných lístkov a kontakt na predajné miesto
13. Prírodné rezervácie, náučné chodníky, verejné parky, sady, záhrady
 - otváracia resp. prevádzková doba
 - ceny vstupného, ak je vstup platený
14. Ostatné turistické atrakcie nezaraďené do h.u. členenia (napr. ZOO, Botanická záhrada, včelársky skanzen, jaskyňa a pod.)
 - otváracia resp. prevádzková doba
 - ceny vstupného a kontakt na predajné miesto
15. Asociácie, združenia, zväzy, organizácie cestovného ruchu, neziskové organizácie (napr. MVC, a iné miestne vinárske spolky, STARZ, Cech husacinárov, Malokarpatský banícky spolok a pod.)
 - výber najvýznamnejších s dôrazom na regionálny charakter
 - zameranie aktivít
 - výber najznámejších/najvýznamnejších pravidelne sa opakujúcich podujatí, ktoré organizujú

3. Informácie majú byť aktuálne ku dňu dodania a majú obsahovať celý Bratislavský samosprávny kraj v rozdelení podľa jednotlivých regiónov (Bratislava s mestskými časťami, Podunajsko – okres Senec, Záhorie – okres Malacky, Malokarpatský región – okres Pezinok).
4. Účelom vytvorenia predmetného diela je jeho využívanie na propagáciu turizmu destinácie Bratislavský región. Databázové informácie budú podkladom pre naplnenie obsahu turistického webového portálu Bratislavského regiónu a zároveň budú využité aj na propagáciu turizmu Bratislavského regiónu v printovej a v elektronickej podobe (propagačných materiáloch, letákoch, tlačových správach, multimediálnych CD, web, e-marketing, newsletter a pod.) Dielo má byť dodané s príslušnými autorskými právami (trvalé a nevýhradné) na šírenie v ústnej, printovej a elektronickej podobe za účelom propagácie destinácie „Bratislavský región“ na území Slovenska a v zahraničí s možnosťou použitia celku alebo časti a s možnosťou použitia aj v jazykových mutáciách.
5. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť zhotoviteľovi dohodnutú cenu za riadne dodané dielo v zmysle zmluvy.

Článok 2

Termín plnenia

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že dielo, špecifikované v článku 1 bod 1 až 3 tejto zmluvy vyhotoví a odovzdá objednávateľovi do 3 mesiacov od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy. Zhotoviteľ splní svoju povinnosť odovzdaním diela špecifikovaného v článku 1 bod 1 až 3 tejto zmluvy objednávateľovi v sídle objednávateľa. V odôvodnených prípadoch v prospech kvality dodaného diela je možné predĺženie termínu plnenia bez dodatku k zmluve, ale len s písomným súhlasom určeného zástupcu obstarávateľa, najneskôr však do konca októbra 2013.
2. Za oneskorenie zhotoviteľa sa nebude považovať, ak objednávateľ odmietne dielo prevziať v dohodnutom čase alebo dohodnutým spôsobom z dôvodu na strane objednávateľa.

Článok 3

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Objednávateľ sa zaväzuje, že poskytne zhotoviteľovi súčinnosť potrebnú na riadne splnenie tejto zmluvy.
2. Zhotoviteľ je povinný vykonať dielo na svoje náklady a na svoje nebezpečenstvo v čase uvedenom v článku 2, bodu 1.
3. Zhotoviteľ sa zaväzuje, :
 - že pri vykonávaní diela bude postupovať samostatne, s odbornou starostlivosťou, aby sa dosiahol hmotne zachytený výsledok činnosti uvedený v článku 1 bod 1 až 3 tejto zmluvy.
 - že počas vytvárania diela bude s oprávneným zástupcom objednávateľa konzultovať spôsob vytvárania diela, bude prihliadať na potreby objednávateľa v súvislosti s účelom používania diela, umožní obstarávateľovi nahliadnuť do aktuálneho stavu v procese vytvárania diela a v prípade výhrad zo strany obstarávateľa prispôbi dielo k oprávneným požiadavkám obstarávateľa.
4. Zhotoviteľ vyhlasuje, že je oprávnený vytvoriť dielo podľa tejto zmluvy a je na túto činnosť v plnom rozsahu odborne kvalifikovaný. V prípade, ak zhotoviteľ použije na vytvorenie diela podľa tejto zmluvy svojich alebo iných zamestnancov alebo spolupracovníkov, zodpovedá

akoby poskytnuté dielo vytvoril sám. Zhotoviteľ je plne zodpovedný za obsahovú a jazykovú správnosť, pravdivosť, komplexnosť a aktuálnosť diela.

5. Zmluvné strany sa dohodli, že počas doby spracovania diela sa uskutočnia pravidelné kontrolné stretnutia objednávateľa a zhotoviteľa podľa vopred dohodnutého časového harmonogramu, na ktorých zhotoviteľ predloží objednávateľovi aktuálny stav diela s vysvetlením metodiky a zdrojov tvorby diela. Objednávateľ má právo v priebehu procesu tvorby diela preveriť hodnovernosť, komplexnosť a aktuálnosť jednotlivých súčastí diela a v prípade výhrad požiadať zhotoviteľa o doplnenie alebo zmenu, čo do rozsahu, obsahu, formu diela, zdrojov a metodiky tvorby. Objednávateľ môže uplatniť svoje výhrady voči kvalite vytváraného diela už v procese tvorby písomnou formou s uvedením dôvodov prípadne návrhov na nápravu a so stanovením termínu vykonania nápravy. Za písomnú formu sa považuje aj elektronická komunikácia. Zhotoviteľ je povinný najneskôr do troch pracovných dní od obdržania výhrad objednávateľa oznámiť objednávateľovi, či výhrady uznáva a potvrdí termín vykonania nápravy. V prípade neuznania výhrad uvedie dôvody ich neuznania. Objednávateľ je oprávnený od zmluvy odstúpiť v zmysle článku 7, bodu 1a) alebo 1b) tejto zmluvy aj pred uplynutím termínu plnenia stanovenom podľa článku 2 bod 1 v prípade oprávnených pochybností objednávateľa o spĺňaní kvalitatívnych požiadaviek na spracované dielo, ak zhotoviteľ nezabezpečí nápravu po opakovanom písomnom upozornení.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že po vytvorení diela je zhotoviteľ povinný vytvorené dielo odovzdať v sídle objednávateľa v elektronickej podobe ako otvorený súbor „Excel“. Objednávateľ potvrdí písomne prevzatie diela. Vzhľadom na charakter diela je objednávateľ povinný v lehote 5 pracovných dní uplatniť u zhotoviteľa prípadné vady, ktoré bránia tomu, aby sa dielo mohlo použiť na účel dohodnutý v zmluve. Ak sú vady odstrániteľné, zhotoviteľ je povinný tieto odstrániť v primeranej lehote, ktorú mu objednávateľ poskytne na tento účel. Pre tento prípad platí, že primeranou lehotou sa rozumie 10 pracovných dní, pričom táto začína plynúť dňom oznámenia väd zhotoviteľovi.
7. Objednávateľ je oprávnený od zmluvy odstúpiť, ak vady nie sú odstrániteľné alebo v prípade ak uplatnené vady diela zhotoviteľ neodstránil ani v poskytnutej primeranej lehote. Ak bude dielo dodané riadne a včas objednávateľ potvrdí zhotoviteľovi takéto prevzatie diela a následne zhotoviteľ vystaví objednávateľovi faktúru za dielo.
8. Záväzky vzniknuté ktorejkoľvek zo zmluvných strán počas doby platnosti tejto zmluvy ostávajú platné i po jej ukončení.

Článok 4 **Cena diela a jej splatnosť**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že cena diela špecifikovaného v článku 1 bod 1 až 3 tejto zmluvy, je vo výške 8.330 Eur, zhotoviteľ nie je plátcom DPH (slovom: Osemtisícristotridsať EUR), pričom v tejto odmene sú zahrnuté všetky náklady na vytvorenie diela a príslušné autorské práva a je konečná.
2. Zhotoviteľ vyhlasuje, že si neuplatní ďalší nárok na odmenu za používanie diela špecifikovaného v článku 1 bod 1 až 3; táto odmena je už zahrnutá v cene diela podľa článku 4 bodu 1.
3. Objednávateľ uhradí zhotoviteľovi cenu za dielo podľa bodu 1 tohto článku na základe faktúry vystavenej zhotoviteľom po odovzdaní diela objednávateľovi a po akceptácii diela objednávateľom. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu podľa zákona č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov a zákona č. 222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov a má byť vystavená v troch originálnych rovnopisoch a musí obsahovať položky s jednotkovými cenami, názov projektu Destinatur 2013 (N00102) a číslo zmluvy.
4. Splatnosť faktúry je 14 dní od jej doručenia objednávateľovi. Ak faktúra nebude obsahovať náležitosti určené všeobecne záväznými právnymi predpismi alebo dohodnuté touto

zmluvou, má objednávatel' právo vrátiť ju do termínu splatnosti zhotoviteľovi na prepracovanie. Oprávneným vrátením faktúry prestáva platiť pôvodná lehota splatnosti. Nová lehota splatnosti začína plynúť odo dňa doručenia novej faktúry objednávatel'ovi. Faktúra sa považuje za uhradenú dňom odpisu príslušnej finančnej čiastky z účtu objednávatel'a v prospech zhotoviteľ'a.

Článok 5

Používanie autorského diela

1. Zhotoviteľ' vyhlasuje, že je oprávneným nositeľom autorského práva odovzdaného diela v zmysle § 17 a § 18 zák. č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom a udeľuje súhlas na použitie diela, súhlas so zhotovovaním rozmnožením alebo replík diel, vytvorených na základe tejto zmluvy, ako aj súhlas s ich verejným vystavovaním mimo miesta plnenia v zmysle tejto zmluvy.
2. Zhotoviteľ' vyhlasuje, že odovzdané dielo je výsledkom jeho vlastnej tvorivej duševnej činnosti a patria mu všetky osobnostné i majetkové autorské práva.
3. Zhotoviteľ' vyhlasuje, že v prípade, ak je odovzdané dielo dielom spoluautorov alebo spoločným dielom, preberá úplnú zodpovednosť za vysporiadanie autorských práv a práv súvisiacich s autorským právom zo spoluautorov v zmysle platných právnych predpisov na vlastné náklady. V prípade klamlivého prehlásenia preberá zodpovednosť za použitie týchto diel v rozpore s platnými právnymi predpismi zhotoviteľ'.
4. Zhotoviteľ' vyhlasuje, že dielo nezasahuje do práv tretích osôb a nie je mu známe, že by v dôsledku jeho použitia podľa tejto zmluvy mohlo dôjsť k porušeniu práv tretích osôb.
5. Zhotoviteľ' v súlade s podmienkami verejnej súťaže na základe tejto zmluvy udeľuje objednávatel'ovi trvalú a nevýhradnú licenciu bez obmedzenia s tým, že odovzdané dielo bude objednávatel' oprávnený používať bez obmedzení čo do rozsahu, formy, jazykovej verzie, času a územia použitia a to aj prostredníctvom iných osôb bez uvedenia mena autora.
6. Objednávatel' je oprávnený dielo použiť ako celok alebo len jeho časť, rozmnožovať, spracovať, prekladať a publikovať celok alebo len časť v pôvodnom stave alebo po modifikáciách znenia alebo členenia diela v tlačenej, ústnej alebo v elektronickej podobe na prezentáciu Bratislavského kraja a Slovenskej republiky na území Slovenska aj v zahraničí a to aj prostredníctvom iných osôb.
7. Zhotoviteľ' zodpovedá za porušenie práv inej osoby z priemyselného alebo duševného vlastníctva v dôsledku použitia predmetu diela, ak k tomuto porušeniu dôjde podľa slovenského právneho poriadku alebo podľa právneho poriadku štátu, kde sa má predmet diela využiť, a zhotoviteľ' o tom vedel v čase uzavretia zmluvy.

Článok 6

Trvanie zmluvy

1. Táto zmluva sa uzatvára na čas trvania autorského práva v zmysle zákona č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon).

Článok 7

Skončenie zmluvy

1. Túto zmluvu je možné ukončiť odstúpením od zmluvy, a to aj pred uplynutím doby trvania zmluvy, ak
 - a) druhá zmluvná strana hrubo poruší povinnosti vyplývajúce jej z tejto zmluvy alebo

- b) druhá zmluvná strana opakovane menej závažne poruší povinnosti vyplývajúce jej z tejto zmluvy a nápravu nezabezpečí ani po písomnom upozornení.
2. Odstúpenie je účinné dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane.
3. Túto zmluvu je možné ukončiť vzájomnou dohodou zmluvných strán. Dohoda musí byť písomná a musí byť podpísaná všetkými zmluvnými stranami, inak je neplatná. Zmluva v tomto prípade končí ku dňu uvedenému v dohode.

Článok 8 Doručovanie

1. Všetky písomnosti týkajúce sa právnych vzťahov založených medzi zmluvnými stranami touto zmluvou sa doručujú:
- a) poštou,
 - b) osobne,
 - c) tretou osobou oprávnenou doručovať zásielky.
2. Písomnosti týkajúce sa právnych vzťahov založených medzi zmluvnými stranami touto zmluvou sa doručujú doporučene na adresu účastníka uvedenú v tejto zmluve. Každý účastník je povinný oznámiť druhému účastníkovi každú zmenu svojho sídla podľa zásad uvedených v tomto článku do piatich dní odo dňa zmeny sídla. Všetky písomnosti musia byť druhej strane doručené, inak sú neplatné. Písomnosti sa považujú za doručené v piaty pracovný deň po dni odoslania na poštovú prepravu; za doručení sa považuje i písomnosť, ktorú druhá strana odmietla prevziať.

Článok 9 Záverečné ustanovenia

1. Zmena a doplnenia tejto zmluvy je možné vykonať len formou písomného a očíslovaného dodatku k tejto zmluve a podpísaného oboma zmluvnými stranami.
2. Práva a povinnosti zmluvných strán v zmluve bližšie neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, Autorského zákona a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.
3. Táto zmluva sa vyhotovuje v piatich rovnopisoch, z ktorých objednávatel' obdrží štyri vyhotovenia a zhotoviteľ jedno vyhotovenie.
4. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu uzavreli slobodne, vážne a bez omylu. Zmluva nebola uzavretá v tiesni, za nápadne nevýhodných podmienok, zmluvné strany si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu zmluvu podpisujú.
6. Zmluvné strany súhlasia so spracúvaním osobných údajov uvedených v zmluve za podmienok v zmysle zákona č. 428/2002 Z.z. o ochrane osobných údajov.
7. Zhotoviteľ berie na vedomie uzatvorenie zmluvy s Bratislavským samosprávnym krajom ako orgánom verejnej správy, ktorý v zmysle základných princípov zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov „čo nie je tajné, je verejné“ a „prevažujúci verejný záujem nad obchodnými a ekonomickými záujmami osôb“ na základe dobrovoľnosti nad rámec povinnosti uloženej zákonom o slobode informácií, zverejňuje všetky informácie, ktoré sa získali za verejné financie alebo sa týkajú používania verejných financií, alebo nakladania s majetkom BSK a štátu za účelom zvyšovania transparentnosti

samosprávy pre občanov a kontroly verejných financií občanmi a na základe tejto skutočnosti výslovne súhlasí so zverejnením zmluvy, resp. jej prípadných dodatkov, vrátane jej všetkých príloh, a to v plnom rozsahu (obsah, náležitosti, identifikácia zmluvných strán, osobné údaje, obchodné tajomstvo, fakturačné údaje, atď.), na internetovej stránke objednávateľa (BSK) za účelom zvyšovania transparentnosti samosprávy pre občanov a kontroly verejných financií občanmi. Tento súhlas sa udeľuje bez akýchkoľvek výhrad a bez časového obmedzenia.

V Bratislave, dňa

Za objednávateľa:

Za zhotoviteľa:

.....
Ing. Pavol Frešo
predseda BSK

.....
Ing. František Mach, CSc.
štatutárny zástupca
NO rozvoja vidieckej turistiky